

# dauby

NL

## MATERIALENWIJZER

FR

## GUIDE DES MATÉRIAUX

Dauby

Uilenbaan 86 | +32 3 354 16 86  
2160 Wommelgem | info@dauby.be  
Antwerp, Belgium | www.dauby.com

Volg ons op / Suivez-nous sur



Beste klant,

Proficiat met uw aankoop van dit artisanale product!

Dit product is gemaakt uit natuurlijke materialen van hoogstaande kwaliteit. Om meer van dit unieke karakter te genieten, geven we u enkele specifieke eigenschappen van onze materialen mee.

De kleurschakeringen in onze producten worden na verloop van tijd nog intenser, dit heet living finish.

We adviseren om de natuurlijke verandering zijn gang te laten gaan. Dit geeft het materiaal een warme uitstraling en authentiek karakter. **Onderhoud is dus niet nodig.**

### Materialen met kleurverandering

#### Oxiderende materialen

= kleurverandering door externe factoren zoals zuurstof, water, vocht, zon,...

Materiaal	Kleurverandering na verloop van tijd	Onderhoudstip
Britannium (BRI)	Mat grijs, tin kleur	Zilverpoets
Wit Brons (WB)/	Matter (miniem)	Zilverpoets
Licht brons (NB/LB)	Matter/Donkerbruin	Koperpoets
Verzilverd Wit Brons (BS)	Mat grijs	Zilverpoets

Als u toch de oorspronkelijke lichte glans wil behouden, kan u de doffe corrosie laag opboenen met een zachte doek en zilver-, of koperpoets.

#### Geoxideerde materialen / patine / living finish

= kleurverandering door frequent gebruik

Materiaal	Kleurverandering door gebruik	
Verdonkerd Brons (DB/AZ)	Licht brons	Door frequent gebruik poetst u het materiaal automatisch op waardoor een lichte glans verschijnt.
Groen Brons (VI/OG)	Donkerbrons tot licht brons	
Oud Tin (OPW)	Zilverkleur	
Ruw Metaal (RM)	Lichte glans	
Ruw Brons (RB)	Lichte glans	
Mat Wit Brons (WBS)	Lichte glans	

**In geen geval schuur- of agressieve schoonmaakmiddelen gebruiken!**

NL

### Uitvoeringen met een coating

Dauby werkt met een coating van uitzonderlijke kwaliteit die zeer sterk is, maar er bestaat geen enkele coating die volledig krasvrij is.

Een verweerde look geeft uw product een authentiek karakter!

Materiaal	Coating	Onderhoud (bij beschadiging van de coating)
Verouderd ijzer (VO)	Zwart	Opnieuw lakken
Zwart (N)	Zwart	Opnieuw lakken
Smeedijzer (FP)	Vernis	Opnieuw vernissen
Roest (RC)	Vernis	Opboenen met bijenwas, boenwas of vaseline
Aged Silver (AS)	Zilverkleurig	—
Aged Iron (AI)	Ijzerkleurig	—
Zwart Brons (BLK)	Zwart	—

Geen enkele coating heeft een eeuwige garantie! Externe factoren kunnen de coating beschadigen, zoals scherpe voorwerpen en ringen. Ook langdurig frequent gebruik laat zijn sporen na.

**In geen geval schuur- of agressieve schoonmaakmiddelen gebruiken!**

Voor meer informatie over de materialen, ga naar [dauby.com/materialenwijzer](http://dauby.com/materialenwijzer)

NL

Chère cliente/Cher client,

Toutes nos félicitations pour l'achat de ce produit artisanal!

Ce produit a été fabriqué à l'aide de matériaux naturels de qualité supérieure. Pour que vous puissiez profiter davantage de son caractère unique, nous vous indiquons ci-dessous quelques caractéristiques de nos matériaux.

Les nuances des couleurs de nos produits deviennent encore plus intenses au fil du temps. C'est ce qu'on appelle le « living finish ».

Nous vous conseillons de laisser l'évolution naturelle suivre son cours, car elle confèrera au matériau un rayonnement chaleureux et un caractère authentique. **Aucun entretien n'est donc requis.**

### Matériaux qui changent de couleur

#### Matériaux oxydants

= changement de couleur dû à des facteurs externes comme l'oxygène, l'eau, l'humidité, le soleil...

Matériau	Changement de couleur au fil du temps	Conseil d'entretien
Britannium (BRI)	Gris mat, couleur étain	Polish pour argent
Bronze Blanc (WB)	Plus mat (minime)	Polish pour argent
Bronze Naturel (NB/LB)	Plus mat/brun foncé	Polish pour cuivre
Argent (BS)	Gris mat	Polish pour argent

Pour conserver le brillant initial, vous pouvez éliminer la couche mate de corrosion en cirant à l'aide d'un chiffon doux et d'un polish pour argent ou cuivre.

#### Matériaux oxydés / patine / living finish

= changement de couleur dû à un usage fréquent

Matériau	Changement de couleur dû à l'usage	
Bronze Foncé (DB/AZ)	Bronze clair	Une utilisation fréquente polit automatiquement le matériau et fait apparaître une légère brillance.
Bronze Vert (VI/OG)	Bronze foncé à bronze clair	
Vieil/Vieux Étain (OPW)	Argenté	
Métal Brut (RM)	Légère brillance	
Bronze Brut (RB)	Légère brillance	
Bronze Blanc Satiné (WBS)	Légère brillance	

**N'utilisez en aucun cas un nettoyeur abrasif ou agressif!**

FR

### Finitions avec revêtement

Bien que Dauby utilise un revêtement de qualité exceptionnelle et très résistant, aucun revêtement ne résiste totalement aux rayures.

L'aspect dépoli confère à votre produit un caractère authentique !

Matériau	Revêtement	Entretien (si revêtement endommagé)
Fer Vieilli (VO)	Noir	Repeindre
Noir (N)	Noir	Repeindre
Fer Poli (FP)	Vernis	Revernir
Rouillé Ciré (RC)	Vernis	Cire d'abeille, encaustique ou vaseline
Argent Satiné (AS)	Argenté	—
Argent Agée (AI)	Couleur fer	—
Bronze Foncé (BLK)	Noir	—

Aucun revêtement n'est garanti à vie ! Des facteurs externes peuvent l'endommager, comme des objets pointus et des bagues. Une utilisation fréquente laisse aussi des traces.

**N'utilisez en aucun cas un nettoyeur abrasif ou agressif !**

Pour en savoir plus, rendez-vous sur [dauby.com/guidedesmatériaux](http://dauby.com/guidedesmatériaux)

FR

dauby

EN

## INFORMATION ABOUT THE MATERIALS

DE

## MATERIALANLEITUNG

Dauby

Uilenbaan 86 | +32 3 354 16 86  
2160 Wommelgem | info@dauby.be  
Antwerp, Belgium | www.dauby.com

Follow us on / Folge uns auf



Dear customer,

Congratulations on your purchase of this traditional product!

This product is made of premium quality natural materials. We would like to share some specific features of our materials so that you can enjoy their unique character even more.

The colour variations in our products become more intense over time. This is known as living finish.

We advise you to let the natural changes follow their course. It gives the material a warm look and authentic character. **No maintenance is required.**

### Materials with a colour change

#### Oxidising materials

= colour change due to external factors such as oxygen, water, moisture, sun etc.

Material	Colour change over time	Maintenance tip
Britannium (BRI)	Matt grey, tin colour	Silver polish
White Bronze (WB)	A slight matt patina	Silver polish
Light Bronze (NB/LB)	A darker matt (brown) patina	Copper polish
Bronze Silver (BS)	Matt grey	Silver polish

If you wish to maintain the original slight shine, you can polish the dull corrosion layer using a soft cloth and silver or copper polish.

#### Oxidised materials/ patina / living finish

= colour change caused by usage

Material	Colour change due to usage	
Dark Bronze (DB/AZ)	Light bronze	With frequent use, you will naturally polish the material and create a slight shine.
Old Green (VI/OG)	Dark bronze to light bronze	
Old Pewter (OPW)	Silver colour	
Raw Metal (RM)	Slight shine	
Raw Bronze (RB)	Slight shine	
Satin White Bronze (WBS)	Slight shine	

**Never use abrasive or aggressive detergents!**

EN

### Finishes with a coating

Dauby uses a coating of exceptional quality that is very strong, but no coating is completely scratch-resistant.

A weathered look gives your product an authentic character!

Material	Coating	Maintenance (if the coating is damaged)
Aged Iron (VO)	Black	Relacquer
Black (N)	Black	Relacquer
Iron (FP)	Varnish	Revarnish
Rust (RC)	Varnish	Polish with beeswax, polishing wax or vaseline
Aged Silver (AS)	Silver colour	—
Aged Iron (AI)	Iron colour	—
Black Bronze (BLK)	Black	—

No coating has a lifetime guarantee! External factors, such as sharp objects and rings, may damage the coating. Long-term and frequent use will also leave its traces.

**Never use abrasive or aggressive detergents!**

For more information about the materials, go to [dauby.com/materialsindex](http://dauby.com/materialsindex)

EN

Sehr geehrter Kunde,

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses handwerklich angefertigten Produktes!

Dieses Produkt wurde aus natürlichen Materialien von hoher Qualität hergestellt. Damit Sie diesen einzigartigen Charakter genießen können, finden Sie nachstehend einige typische Eigenschaften unserer Materialien.

Die Farbschattierungen in unseren Produkten werden im Laufe der Zeit noch intensiver – das sogenannte „Living Finish“.

Wir empfehlen, den natürlichen Änderungen ihren Lauf zu lassen. Dies gibt dem Material eine warme Ausstrahlung und einen authentischen Charakter.

**Eine spezielle Pflege ist deshalb nicht erforderlich.**

### Materialien mit Farbänderungen

#### Oxidierende Materialien

= Farbänderung durch externe Faktoren wie Sauerstoff, Wasser, Feuchtigkeit, Sonne usw.

Material	Farbänderung	Pflegetipp
Britannium (BRI)	Mattgrau, Zinnfarbe	Silberputzmittel
Weiß Bronze (WB)	Matt (minimal)	Silberputzmittel
Natur Bronze (NB/LB)	Matt/Dunkelbraun	Kupferputzmittel
Silber Bronze (BS)	Mattgrau	Silberputzmittel

Wenn Sie dennoch den ursprünglichen leichten Glanz behalten möchten, können Sie die matte Rostschicht mit einem weichen Lappen und Silber- oder Kupferputzmittel polieren.

#### Patina / living finish

= Farbänderung durch häufige Nutzung

Material	Farbänderung	
Dunkelbronze (DB/AZ)	Naturbronze	Durch häufige Nutzung polieren Sie das Material, wodurch ein leichter Glanz entsteht.
Grün Bronze(VI/OG)	Dunkel Bronze bis Natur Bronze	
Altes Zinn (OPW)	Silberfarbe	
Rohes Metall (RM)	Leichter Glanz	
Rohe Bronze (RB)	Leichter Glanz	
Weiß Bronze Satiniert (WBS)	Leichter Glanz	

**Auf keinen Fall aggressive Scheuer- oder Reinigungsmittel verwenden!**

DE

### Ausführungen mit Beschichtung

Dauby verwendet eine Beschichtung von außergewöhnlicher Qualität, die sehr stark ist. Es gibt jedoch keine einzige Beschichtung, die 100 % kratzfest ist.

Ein verwitterter Look gibt Ihrem Produkt einen authentischen Charakter!

Material	Beschichtung	Pflege (bei Beschädigung der Beschichtung)
Dunkel Eisen (VO)	Schwarz	Neu lackieren
Schwarz (N)	Schwarz	Neu lackieren
Eisen Poliert (FP)	Klarlack	Mit Klarlack anstreichen
Rost (RC)	Klarlack	Mit Bienenwachs, Bohnerwachs oder Vaseline polieren
Dunkel Silber (AS)	Silberfarbig	—
Dunkel Eisen (AI)	Eisenfarbig	—
Schwarz Bronze (BLK)	Schwarz	—

Keine einzige Beschichtung hat eine ewige Garantie! Externe Faktoren, wie scharfe Gegenstände und Ringe, können die Beschichtung beschädigen. Auch die langfristige häufige Nutzung hinterlässt ihre Spuren.

**Auf keinen Fall aggressive Scheuer- oder Reinigungsmittel verwenden!**

Für weitere Informationen über die Materialien besuchen Sie [dauby.com/Materialanleitung](http://dauby.com/Materialanleitung)